



Acceptarea

pentru diversitate culturala

amintiti-vă • dezvoltati • testati

DOCUMENTAȚIE

Mulțumim pentru sprijinul financiar:

HESEN



Hessisches Ministerium
für Wirtschaft, Energie,
Verkehr und Wohnen

HESEN



Hessische Staatskanzlei –
Staatsministerin für Bundes-
und Europaangelegenheiten



WELTKIRCHE

im Bistum Limburg



Stadt
Wien

Kultur

ZukunftsFonds
der Republik Österreich

Comisia de educație
Biserica Evanghelică
A.u.H.B. în Austria



Cofinanțat prin
programul Erasmus+
al Uniunii Europene

Acest proiect a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene.

Autorul este singurul responsabil pentru conținutul acestei publicații; Comisia nu este responsabilă pentru nicio utilizare care poate fi făcută din informațiile conținute de acesta.

Acceptarea

pentru diversitate culturala



amintiti-vă • dezvoltăți • testați

Cuprins

05	I. Editorial
06	II. Organizațiile participante: Locațiile și contextul lor
08	III. Acceptare este mai mult decât toleranță
14	IV. Designul proiectului
16	V. Atitudinea de bun venit este mai mult – proces participative în primirea refugiaților Atelier din Neu-Isenburg/Dreieich 24 – 26 Ianuarie 2018
22	VI. Să ne reamintim experiențele europene: trecut – dialog – împreună 6 – 8 Iunie 2018 în Viena
26	VII. Sprijinirea oamenilor cu experiența în domeniul migrației în Polonia – Teorii și practici Atelier anti-discriminare 15 – 17 noiembrie 2018 în Varșovia
32	VIII. Impresiile atelierelor
34	IX. Căutarea condițiilor de succes – cercetare și evaluare practică
39	X. Condiții de succes – recomandări
43	Imprima Surse de informații statistice



Editorial

Căutarea este un proces și dialogul este un proces. Această broșură documentează un dialog European privind acceptarea diversității culturale și modalități de promovare a acesteia. Acest dialog a implicat activ educatori, asistenți sociali, profesori și specialiști din patru țări europene care se ocupă cu organizarea învățării în rândul adulților în instituțiile de stat și în organizațiile neguvernamentale.

În mod considerabil, contextele organizațiilor implicate în ceea ce privește diversitatea culturală și cadrul structural au fost diferite. Cu toate acestea, imigrația persoanelor din alte țări este doar un factor care afectează procesele de schimbare socială către o mai mare pluralitate și diversitate culturală. Acceptarea pentru diversitate este o invitație de a trata oamenii cu respect în individualitatea lor.

Proiectul „Acceptarea pentru diversitate culturală – amintiti-vă, dezvoltați, testați” a inclus un dialog de 2 ani (2017 – 2019) în mai multe forme de implementare: întâlniri față în față în ateliere și reuniuni transnaționale, reuniuni online prin Skype și blog. Aceste întâlniri s-au transformat în rețele de comunicare, învățare și căutare.

Am căutat condițiile pentru succesul proceselor de învățare, pentru a putea descoperi acceptarea diversității. Prezentăm rezultatul acestei căutări în această broșură.

Acest lucru nu înseamnă că pretindem că orice rețete stabilită este fiabilă pentru succes. Învățarea este întotdeauna un proces deschis, plin de surprize. Ceea ce ne dorim este să încurajăm căutarea și testarea de metode în continuare.

Dr. Monika Treber (Manager de proiect)

II.

Organizațiile participante:

Frankfurt pe Main (Date 2019)

- Populația totală: **750.000**
- Migranți: **384.000 (51%)**
- Populație migrantă: **4.661 (0,62%)**

Inițiativa Creștină Internationlă (CIL)

in colaborare cu

Diaconia din Offenbach – Dreieich – Rodgau

Departamentul pentru refugiați

Regiunea Offenbach (Date 2018)

- Populația totală: **354.092**
- Populație migrantă: **106.229 (ca. 30%)**
- Refugiați: **5.258 (1,49 %)**

Frankfurt p.M. Offenbach

Academia Evanghelică Viena

Viena (Date 2018)

- Populația totală: **1.888.776**
- Populație migrantă: **759.564**
- Îngrijirea de bază ca persoană protejată: **19.340**

Referințe p. 43, Imprima
harta: © R. Schneider

Locațiile și contextul lor



Asociația pentru cultură și dialog 9/douăsprezecea, Białystok

Białystok și Podlachia (Date 2017)

- Populația totală Białystok: **297.288**
- Populația totală Voievodatul Podlachia: **1.187.587**
- Cu permis de sedere EU (permis de ședere temporară) Voievodatul Podlachia cu Białystok: **3.082**

MSCDN Varșovia – Centrul comunitar pentru instruirea profesorilor în regiunea Mazovia/Varșovia

Warschau și Mazovia (Date 2017)

- Populația totală Varșovia: **1.764.615**
- Populația totală Voievodatul Masovian: **5.384.617**
- Cu permis de sedere EU (permis de ședere temporară) Voievodatul Masovian cu Varșovia: **ca. 64.000**

Oradea

Directia Generala de Asistența Socială și Protecția Copilului Bihor, Oradea

Bihor (Date 2011)

- Locuitori: **575.398**
- Minorități: **138.213 Ungari, 34.640 Romi, 735 Germani**
- alte minorități: **35.565**
(ucraineană, rusă, sârbă, evreiască, poloneză, bulgară, turcă)
- Refugiați (din 2014): **7**



III. Acceptare este mai mult decât toleranță

Acceptarea și toleranța sunt atitudini care sunt necesare în societățile bazate pe diversitate. Nu sunt identice. „a accepta” înseamnă a aproba, a aprecia și descrie un proces activ; pe de altă parte, „a tolera” denotă o acceptare tolerantă.

Ce pot face organizațiile pentru educația adulților pentru a promova o atitudine de acceptare?



Această întrebare a fost adresată de ONG ului „Inițiativa Creștină Internațională” (CIL) în vara anului 2016 pe fundalul mișcărilor refugiaților în țările Uniunii europene. Includerea unui număr mare de imigranți în societate este necesară, dar este necesară și obținerea acceptului din partea populației în care urmează să se integreze.

Ca și CIL, ne-am văzut pe noi înșine parte integrantă dintr-un dialog activ privind acceptarea și educația politică. În urma unei evaluări a situației europene cu privire la situația imigranților, în toamna anului 2016, s-a elaborat conceptul de proiect:

Începerea căutării ...

„Acceptarea pentru diversitate culturală – amintiti-vă, dezvoltați, testați“

Pe parcursul anilor 2017 – 2019, împreună cu organizațiile partenere din Austria, Polonia și România am descoperit împreună ceea ce înseamnă diversitatea și acceptarea culturală.

Cine suntem noi?

Inițiativa Creștină Internațională

din Frankfurt pe Main, în calitate de organizație coordonatoare,
în cooperare cu **Diaconia Offenbach-Dreieich-Rodgau**,
departamentul pentru refugiați

Partenerii implicați alături de noi:

Academia Evanghelică din Viena

Centrul comunitar pentru instruirea profesorilor

(MSCDN) din Varșovia

Asociația pentru cultură și dialog 9/douăsprezecea, Białystok

Direcția generală de asistență socială și protecția copilului Bihor, Oradea



Participanți Atelier 1

Ce s-a dorit cu acest proiect?

Pe parcursul unui proces de doi ani de dialog între organizațiile partenere, am făcut schimb de experiențe practice, de metode de lucru încercate și testate precum și de concepte de învățare. În acest fel am pornit de la ideea că trei aspecte sunt deosebit de importante atunci când creăm atitudini față de diversitatea culturală: amintirea experiențelor istorice; experiențele acumulate de-a lungul timpului și examinarea propriilor rezerve (prejudecăți).

Scopul nostru

„Factori de succes“ pentru formarea unei atitudini participative și de acceptare reflectate istoric.



Atelier Varșovia – întâlnire fără cuvinte



Discuții ... și multe întrebări

Procesul și modul în care funcționează

Patru elemente au fost decisive pentru procesul în cadrul proiectului: grupele de învățare, trei ateliere europene, un blog semipublic necesar pentru schimbul de evaluări și reuniunea transnațională a echipei de proiect.

Grupurile de învățare

Fiecare organizație parteneră a reunit un grup de învățare care au participat 3–9 persoanelor. Membrii grupurilor de învățare au făcut parte din organizațiile implicate în proiect în calitate de profesori, asistenți sociali, educatori și voluntari în activitățile cu refugiați.

Atelierele

Pe parcursul anului 2018 au avut loc 3 ateliere europene privind antidiscriminarea. Pentru cele trei ateliere internaționale, grupurile de lucru au trimis 3–7 de membri, pe lângă aceștia fiind și invitați speciali zilnici. În atelierele de lucru de combatere a discriminării, participanții au prezentat propriile experiențe de lucru și concepte, metodele de lucru încercate și testate cu refugiații, precum și prezentarea unor biografii.

Blog

Între ateliere, membrii grupurilor de lucru s-au reunit pentru pregătirea și urmărirea activităților prezentate într-un blog semi-public. Pentru facilitarea comunicării, aportul fiecărui grup partener a fost tradus și în limbile partenerilor de lucru.

Echipa transnațională de proiect

Persoanele coordonatoare ale organizațiilor parteneră s-au reunit într-o ședință de evaluare finală la Oradea. Între reuniuni, aceștia s-au consultat în mod regulat prin „conferințe” Skype.

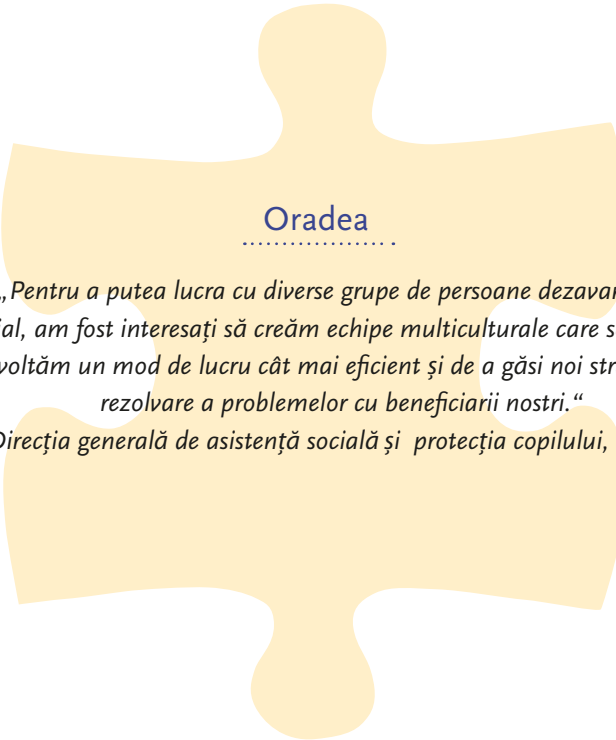
Motivația organizațiilor partenere cu privire la participarea în proiect

Varșovia

„MSCDN din Varșovia desfășoară cursuri de formare și proiecte pentru a încuraja profesorii pe teme precum toleranța și acceptarea diversității culturale. Scopul participării în proiect a fost de a crea abilități noi cu privire la toleranță și acceptare în rândul profesorilor. Scopul a fost acela de a crește cunoștințele acestora privind combaterea discriminării și consolidarea implicării copiilor/tinerilor și a familiilor acestora în viața unei societăți pluraliste.“

Viena

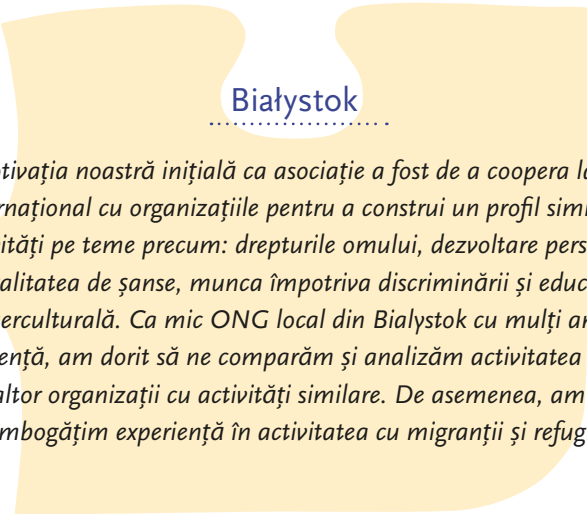
„În Asociația de Învățăământ Evanghelic, de care aparține Academia Evanghelică din Viena, ne-am luat angajamentul de a oferi înțelegere asupra diferitelor moduri de manifestare culturală a vieții. Înțelegerea reciprocă și cooperarea la nivel european sunt oportunități bune pentru a promova noi metode și abordări diferite.“



Oradea

„Pentru a putea lucra cu diverse grupe de persoane dezavantajate social, am fost interesați să creăm echipe multiculturale care să ne ajute dezvoltăm un mod de lucru cât mai eficient și de a găsi noi strategiile de rezolvare a problemelor cu beneficiarii nostri.“

(Direcția generală de asistență socială și protecția copilului, Oradea)



Białystok

„Motivația noastră inițială ca asociație a fost de a coopera la nivel internațional cu organizațiile pentru a construi un profil similar de activități pe teme precum: drepturile omului, dezvoltare personală, egalitatea de șanse, munca împotriva discriminării și educația interculturală. Ca mic ONG local din Białystok cu mulți ani de experiență, am dorit să ne comparăm și analizăm activitatea noastră cu a altor organizații cu activități similare. De asemenea, am vrut să ne îmbogățim experiența în activitatea cu migrații și refugiații.“

Acceptarea pentru divers

amintiti-vă • dezvoltați • te

ECHIPA DE PROJECT

pentru control, moderare și evaluare;
coordonatorii organizațiilor
partenere

Echipa de lucru
Varșovia

Echipa de lucru
**Frankfurt/
Dreieich**

Echipa
de lucru
Viena

6 – 8 iunie 2018
Viena

Ate

Atitudinea
este n

Ate

Să
ream
experiențe

Ate

At
anti-dis

itate culturala

estați

ier 1

de bun venit
mai mult

24 – 26 ianuarie
2018

Neu-Isenburg/
Dreieich

BLOG

pentru
întrebări,
comentarii
și feedback

ier 2

a ne
mintim
le europene

SKYPE

pentru comunicația
echipei de proiect

ier 3

elie
criminare

15 – 18
noiembrie
2018
Varșovia

Echipa
de lucru

Oradea

Echipa
de lucru

Białystok



Atitudinea de bun venit este mai mult – procese participative în primirea refugiaților

Atelier din Neu-Isenburg/Dreieich,
24 – 26 Ianuarie 2018

„Se pare că dacă cineva deschide fereastra – aerul devine mai proaspăt”,
Acesta este răspunsul celor din Białystok cu privire la rapoartele de primire a refugiaților în Neu-Isenburg. *„Ai putea deveni invidios”* având în vedere reacțiile negative din Polonia. Admiterea refugiaților aduce de fapt *„aer curat în regiune”*? cum a spus G. sau exclamația se datorează unei prezentări idealizante a circumstanțelor?

În 2015, aproximativ 10.000 de refugiați au venit în regiunea Rin-Main (cca. 75.000 de refugiați în Hesse). Aceștia au fost distribuiți în diferitele localități din regiune și le-au fost date locuințe în zone centrale. Cetățenii reacționează diferit-de cele mai multe ori preocupți, șceptici, iritați și neliniștiți. Populația din regiunea Rin-Main a fost multiculturală din cele mai vechi timpuri, dar atât de mulți refugiați într-un timp atât de scurt?

În atelierul din Neu-Isenburg (lângă Offenbach/Frankfurt) am analizat în detaliu metoda de integrare a 2.000 de refugiați în districtul Offenbach.

Am fost ghidați de ideea că **acceptarea este un proces participativ**. Cetățenii care se angajează să integreze refugiații au un impact crescut asupra schimbării societății în care conviețuiesc împreună cu aceștia.

În angajamentul lor, ei înșiși se supun unui proces al învățării continue și pot ajuta astfel și prin puterea exemplului la procesul integrării imigranților. Dar ce condiții necesită această învățare pentru a reuși la un nivel individual dar și în masă?

Un Atelier cu CIL?

CIL, a proiectat de mulți ani proiecte internaționale de dialog care promovează o înțelegere mai profundă a justiției. Principiul esențial al activității noastre de dialog este o înțelegerea învățării bazată pe conștientizarea propriilor limitări și participarea activă. Este o explorare de învățare cu oameni de profesii foarte diferite în contexte și experiențe asemănătoare. Diferitele perspective atunci când explorăm apar ca o șansă în procesul de înțelegere.



Metoda de lucru cu piramida participării Introducere realizată de Monika Treber

Ce am făcut până acum? Repere

Printr-o întâlnire introductivă a fost prezentat modelului piramidei după care s-au putut explica diferitele etape de lucru. Participanții au făcut schimb de opinii cu privire la experiențele personale și au utilizat modelul expus cu scopul revizuirii propriilor practici.

Toată lumea a vizitat o bună parte din regiune, căutând locuri în care refugiații s-au integrat. În timpul unei vizite la Biserica Huguenot și Muzeul de

istorie locală, au fost reamintite experiențele expulzării care stau la baza istoriei locale.

S-au purtat discuții cu reprezentanți ai parohiilor, reprezentantul avocatului poporului, susținători ai refugiaților, șeful „Cafe-grenzenlos“ și alții invitați. Cina a avut loc într-o cazare comună pentru 70 de refugiați, unde cu mândrie și dedicare femeile afgane au gătit pentru musafiri.

În centrul comunității catolice din vecinătate, pedagogii sociali au organizat în cadrul lucrărilor diaconice Offenbach-Dreieich-Rodgau jocuri de rol având ca scop identificarea obstacolelor și succeselor în integrarea migranților.



În Cafe „Grenzenlos“



Ce este important atunci când escortăm refugiații

Rezidenții refugiați din interiorul așezământului au vorbit în grupuri mici despre experiențele lor de când au ajuns și până în prezent. Oaspeții invitați din diversele țări europene s-au informat despre situația juridică a acceptării și despre facilitățile oferite în țara lor. În evaluarea de pe parcursul întâlnirii, aceștia au comparat situația prezentată cu cea din țările lor.

Considerații metodologice

Am conceput atelierul ca o reconstrucție a unui proces de „învățare în comunitate” pentru dezvoltarea acceptării și toleranței. „Învățarea în comunitate” combină munca în folosul comunității cu activitatea educațională. Ia în serios procesele informale de învățare care au loc atunci când oamenii sunt în contact cu situații de viață concrete.

„Învățarea în comunitate” vede spațiul public cu instituțiile și structurile sale ca un loc de învățare și apreciază în mod pozitiv resursele și cunoștințele cotidiene ale cetățenilor activi în acea comunitate.



Expoziție „Da-Sein“ în muzeul Stadt



Raport despre experiențele participanților

Participanții la Atelier au fost invitați să prezinte procesele și experiențele de la primirea refugiaților din regiunea Neu-Isenburg/Dreieichenhain din punctul de vedere al „oportunități de învățare” cu scopul de a explora și reflecta. În reflecție, posibilitățile de învățare descoperite și modalitățile diferite de reinterpretare a modelelor anterioare au fost comunicate și evaluate de întregul grup.

Dezvoltarea acceptării – ceea am fost descoperit?

-  Conceptul de „învățare în comunitate” a atras atenția asupra încorporării a inițiativelor sociale și a INTERDEPENDENȚELOR acestora cu mediul înconjurător.
-  Este important să combinăm angajamentul privat cu cel public ca actori sociali (asociații, inițiative ale cetățenilor, parohii, instituții de asistență socială) ca susținători ai aceleiași clauze.
-  Liderii care își amintesc experiențele anterioare cu admiterea refugiaților și integrarea lor pot juca un rol semnificativ în plauzibilitatea angajamentului actual.
-  Sprijinul acestora trebuie să se refere la rezolvarea de probleme concrete.
-  Procesele participative sunt sensibile. Pe termen lung, ele au nevoie de condiții clare din punct de vedere legal și politic. Incertitudinea cu privire la perspectiva de ședere, de îngrijire și siguranță, poate păstra ideea că refugiații sunt oarecum „captivi”.
-  De aceea este nevoie de o deschidere către diversificarea condițiilor de viață și siguranță în noul mediu (social asigurat).
-  Barierele în comunicare, cum ar fi limba și timpul, îngreunează cunoașterea și înțelegerea, limitează participarea și acceptarea. Prejudecățile și așteptările proprii pot fi propriile capcane pentru participanți în viața de zi cu zi.
-  În consultările sociale este foarte important ca temerile și opiniile participanților să fie liber exprimate într-un cadru securizat și de încredere.
-  Odată cu învățarea limbii țării imigranții devin „cetățeni noi”.



Joc de rol: Sfaturi în spațiul de cazare
în comun



Partidul european de vecinătate –
totul în alb

Literatură tematică și linkuri:

Straßburger, Gaby/Rieger, Judith (Ed.): **Partizipation kompakt. Für Studium, Lehre und Praxis sozialer Berufe.** – Weinheim și Basel 2014. <http://www.partizipationspyramide.de/>

Milena Riede (2017): **Brückenbau und Demokratieförderung durch Gemeinwesenarbeit in heterogenen Nachbarschaften.** În: sozialraum.de (9) Issue 1/2017.
<https://www.sozialraum.de/brueckenbau-und-demokratieforderung-durch-gemeinwesenarbeit-in-heterogenen-nachbarschaften.php> (data accesării: 25.09.2019)

Werner Höbsch/Wilfried Marxer (Ed.): **Community Education – Stark durch Bildung.** BERN (LI) și Brühl (D) 2017. https://www.liechtenstein-institut.li/contortionist/o/contortionistUniverses/397/rsc/Publikation_downloadLink/Community_Education_Marxer_Web_o6o72017.pdf (data accesării: 21.01.2018)



Să ne reamintim experiențele europene: trecut – dialog – împreună

6 – 8 Iunie 2018 în Viena

De ce ne interesează amintirile trecutului?

„Nu există o singură amintire, ci o multitudine de voci care ne reamintesc trecutul. Unele rămân la suprafață, altele merg dedesubt ... dar numai pentru a reapărea mai târziu.”

Acest citat de la un participant reflectă una dintre cele mai importante idei, care au jucat un rol central în proiectarea workshop-ului: ideea că diversitatea socială este reflectată în amintirile membrilor.

În atelierul nostru, ne-am întrebat **ce contribuție poate aduce rememorarea amintirilor pentru promovarea și acceptarea diversității culturale.**

Evocarea amintirilor se concentrează asupra individului. Multitudinea de amintiri ilustrează pluralitatea experiențelor unei societăți. Dezideratele noastre erau ca amintirile să ajute la descompunerea unui concept static al culturii și la evidențierea diversității sociale. O cultură europeană a trecutului poate prelua experiențele istorice ale refugiului și emigrării ca produs pan-european. În acest fel, responsabilitatea noastră în prezent și viitor poate fi derivată din viziunea trecutului comun.

De ce la Academia Evanghelică Viena?

Una dintre ofertele educaționale ale Academiei evanghelice din Viena este în domeniul educației politice. Abordările privind educația memoriei sunt, de asemenea, frecvent adoptate. Pentru Academia evanghelică din Viena, atelierul a oferit posibilitatea de a consolida experiențele în domeniul dia-

logului intercultural și interreligios, de a reflectă și de a modifica metodele încercate prin colaborare cu partenerii proiectului european.



Broderie – „tipică“ din Oradea



La cimitirul evreiesc din Seegasse

Ce am făcut? Repere

Participanții din cele patru țări europene au făcut un schimb de opinii cu privire la formele regionale de comemorare a trecutului.

Prelegerea ținută a stimulat reflecția critică asupra culturilor comemorate.

Un martor contemporan din interiorul proiectului a arătat un exemplu de modul în care instituțiile de educație pentru adulți contribuie la păstrarea experiențelor de viață ale generațiilor anterioare.

În timpul unei plimbări prin oraș, participanții au explorat locurile de comemorare a național-socialismului din Viena. Prin conversații, ei au făcut comparații între diferite forme de amintire și prelucrare a național-socialismului în țările partenere în proiect și cele din Viena.



Jurnalul atelierului de lucru

Într-un Workshop introductiv privind munca în domeniul biografiei, participanții au testat metoda celui care a relatat.

Ei au ascultat relatarea amintirilor de viață din regiunile de origine ale participanților la proiect referitoare la acceptarea femeilor, a minorităților și a altor grupuri discriminate.

Aminitiirile in educația adulților. Prezentarea succintă a metodei grupului de dezbatere

- 

Atelierul a arătat varietatea metodelor de lucru în educația adulților. Participanții din cele patru țări europene au făcut schimb de opinii cu privire la formele de reactualizare ale trecutului.
- 

Relatarea biografică deschide un cadru pentru a reprezenta propriile amintiri de viață și experiențele personale.
- 

Un cadru sensibil și sigur este necesar pentru aceasta forma de relatare. Modul deschis al narațiunii permite naratorilor să decidă pentru ei înșiși ce consideră a fi important.
- 

Atitudinea participanților trebuie să fie caracterizată de acceptare.
- 

Pe parcursul derulării ei, trebuie să se aibă grijă, în măsura posibilului, ca cel care relatează să nu fie întrerupt.

Ipoteze

-  Munca de memorie poate promova înțelegerea între oameni și, prin urmare, acceptarea diversității culturale.
-  Relatarile combină trecutul și prezentul și fac memoriile viabile.
-  O interacțiune între încredere și empatie te poate imedia relatarea propriilor experiențe fără prejudecăți.
-  Prin acest proces, este posibil să se coreleze experiențele istorice cu evoluțiile actuale și să se facă paralele comparabile.
-  Amintirile biografice creează puncte comune de referință, promovează înțelegerea reciprocă și pot fi folosite în diferite contexte. Acestea sunt, de asemenea, potrivite atât pentru contexte internaționale și cât și inter-culturale.

Literatură tematică și linkuri:

Aleida Assmann, **Kollektives Gedächtnis**. Beitrag auf der Homepage der Bundeszentrale für Politische Bildung: <http://www.bpb.de/geschichte/zeitgeschichte/geschichte-und-erinnerung/39802/kollektives-gedaechtnis?p=all> (data accesării: 06.02.2019)

Hans Karl Peterlini, **Gedächtnis der Lebenswelt. Migration und Erinnerungskultur – von kanonisierten Wissensbeständen zu geteilter sozialer Erinnerung**. Beitrag in: Die Österreichische Volkshochschule. Magazin für Erwachsenenbildung: <http://magazin.vhs.or.at/magazin/2016-2/260-dezember-2016/schwerpunkt-flucht-migration-bildung/gedaechtnis-der-lebenswelt/> (data accesării: 06.02.2019)

Erwachsenenbildung und Migration – Ankommen. Weiterkommen? Flucht, Asyl und Bildung. Ausgabe 31 des Magazin erwachsenenbildung.at: <https://erwachsenenbildung.at/magazin/17-31/meb17-31.pdf> (data accesării: 06.02.2019)



Sprijinirea oamenilor cu experienta in dimeniul migrației în Polonia – Teorii și practici

Atelier anti-discriminare
15 – 17 noiembrie 2018 in Varșovia

Ce este înseamnă o activitate buna in domeniul antidiscriminarii?

Se bazează ea pe cunoașterea diferențelor? Oamenii sunt infinit diferiți. Amestecul individual de obiceiuri, valori, abilități și calități determina unicitatea. Fiecare încercare de standardizare implică o excludere și prezintă riscul discriminării.

Stereotipurile și prejudecățile funcționează în fiecare cultură, consolidează o separare între „noștri” – „străini” și sunt, prin urmare, cauza diferitelor forme de discriminare, adesea violentă. Drept urmare, acestea conduc la excluderea socială, încălcarea drepturilor omului și împiedică dezvoltarea diversității culturale.

Munca anti-discriminare sensibilizează oamenii la stereotipie și prejudecăți inconștiente. Pentru a face acest lucru, este nevoie de metode adecvate și de un cadru protejat.

Centrul Municipal Masovian pentru instruirea cadrelor didactice din Varșovia (MSCDN) și Asociația gdwunastych a organizat în comun un Atelier de lucru la Centrul MSCDN din Varșovia pe tema anti-discriminării. Au fost prezentate și discutate opțiunile juridice folosite de angajații din instituțiile care lucrează cu grupuri multiculturale din Polonia.

„Citeste toate cărțile care le poți găsi și care se deosebesc de tine.“

Jane Elliott, activist american în domeniul antirasismului

„Ce este discriminarea?“



De ce Asociația pentru cultură și dialog 9/douăsprezecea (9D)?

Asociația pentru cultură și dialog 9/douăsprezecea a fost angajată în activități de combatere a discriminării timp de 10 ani, în principal în orașul Białystok din regiunea Podlaskie. Acesta proiectează și desfășoară ateliere de combatere a discriminării în școli, atât pentru profesori, precum și pentru tineri și împărtășește cunoștințele și experiențele sale prin intermediul unui educator. Toate activitățile din cadrul 9/douăsprezecea țin seama de perspectiva egalității și cea a antidiscriminării.

De ce Centrul Municipal Masovian pentru formarea profesorilor (MSCDN)?

Acest centru pentru educarea cadrelor didactice din Varșovia (MSCDN) oferă personalului din cadrul instituțiilor de învățământ pregătirea necesară pentru punerea în aplicare a sarcinilor și a obiectivelor educației interculturale.

Repere ale programului

În timpul atelierului, participanții au reușit să înțeleagă provocările cu care se confruntă în sprijinirea diversității culturale atât la nivel personal – în întâlnirea cu propriile prejudecăți și stereotipuri, cât și la nivel organizațional.

Exercițiile „fără cuvinte” au deschis reuniunea participanților din cele patru țări și i-au sensibilizat cu privire la comunicarea non-verbală. În jocurile de rol s-a experimentat cum este să faci parte dintr-o minoritate. Apoi, întregul grup s-a întâlnit cu profesori din interiorul unei școli primare din Varșovia, de unde au învățat exemple concrete de activități pentru integrarea copiilor străini. A urmat o plimbare ghidată prin istoria multiculturală a orașului Varșovia.



Harta mentală



Care este termenul corect?

Discuții cu reprezentanți ai Parlamentul polonez despre drepturile omului și facilități oferite imigrașilor. Prezentarea Fundației Ocalenie și Fundația pentru Diversitatea (FRS) carea a furnizat informații privind situația juridică și financiară precară a organizațiilor care lucrează în domeniul migrației în Polonia.

Principii și metode de lucru anti-discriminare¹

-  Munca anti-discriminare este un efort conștient de a îmbunătăți cunoștințele, abilitățile și atitudinile pentru combaterea discriminării și a violenței bazate pe prejudecăți și pentru promovarea egalității și diversității.
-  Acesta dezvoltă cunoașterea mecanismelor de discriminare, exclude și crește conștientizarea relațiilor de putere care sunt asociate cu aceasta în relația dintre majoritate și minoritate.
-  Acesta acoperă toate motivele discriminării, inclusiv: sexul, culoarea, originea națională și/sau etnică, religia sau credința, nivelul capacității fizice, starea de sănătate (fizică, mentală), vârsta, orientarea sexuală, statutul social și economic, etc.
-  Acesta construiește abilități de combatere a discriminării, dezvoltă cunoștințe despre grupurile discriminatorii și mișcările emancipatorii și întărește grupurile și indivizii discriminați pe baza principiilor integrării și capacitării.
-  Lucrează cu metode creative orientate spre experiență pentru a promova învățarea holistică.

1) Pe baza definiției Societății pentru Anti-Discriminare din Polonia, (Towarzystwo Edukacji Antydyskryminacyjnej). <https://tea.org.pl/>

Promovarea acceptării – Creativitate și integrare

-  „ ... Creativitatea se manifestă de obicei sub forma unor comportamente observabile care implică producerea de produse noi și valoroase, iar produsul în sine poate fi comportamentul.” (Edward Necka)

O persoană creativă este una care este capabilă să gândească creativ și nu schematic, creând astfel noi soluții și modalități de a face lucruri noi, inventând-le și implementându-le în mod eficient. Creativitatea permite unei persoane să fie mai flexibilă pentru a răspunde provocărilor, ceea ce o face mai receptivă în situații dificile și de criză.

 Literalmente tradus, integrarea înseamnă „fuzionarea”, creând astfel un întreg. Este vorba despre respect reciproc, cunoaștere reciprocă și cooperare. Ea poate avea loc între oameni de toate vârstele și între diferite grupuri sociale. O condiție prealabilă pentru integrarea reușită este deschiderea și flexibilitatea, ceea ce permite oamenilor să se adapteze mai ușor la nou și la schimbări.

 **Relația, acțiunea, toleranța sunt cheia dezvoltării creativității și acceptării.** Prin organizarea spațiului pentru activități creative, construim atitudini deschise. Modelăm capacitatea de a trece de la reacție la interacțiunea cu o altă persoană. Promovăm dialogul direct, dorința de a ști și de a înțelege și, prin urmare, integrarea, cooperarea și participarea și, în cele din urmă, acceptarea.

Descoperiri

Atelierul, conceput în comun de cele două organizații, a demonstrat importanța cooperării instituțiilor de stat cu ONG-urile. Sectorul public este o structură importantă pentru combaterea discriminării. Lipsa de cooperare între sectorul public și ONG-uri conduce la o abordare selectivă a temei diversității culturale și creează o imagine incompletă a situației imigranților.

Sunt necesare activități și standarde comune de integrare în munca de combatere a discriminării între ONG-uri, instituții guvernamentale, locale și școli.

Perspectivile și amintirile surprinzătoare ale experiențelor istorice sunt de importantă majoră pentru a crea imaginea narațiunii etnice-naționale. De-a

lungul istoriei unei țări, conștientizarea multiculturalismului poate schimba atitudini și poate duce la promovarea diversității .

Activitatea de combatere a discriminării afectează aspectele sensibile ale valorilor și atitudinilor.

Pentru a putea împărtăși cu alții un sentiment intens, trebuie să fie creat un mediu sigur și de încredere. Munca individuală și grupul de lucru pe teme legate de valorile personale pot sprijini acest proces pe termen lung.



Cooperare creativă



Cu toate simțurile

„Politica statului joacă un rol enorm - în prezent statul este deschis pentru a promova acceptarea a diversității culturale și din când în când, în încercarea de corectare a sistemului, există declarații pozitive pe tema antidiscriminării. Dar, în istoria poporului polonez față de acest subiect a existat clar o versatilitate mai ales din partea activiștilor dreaptei naționale.“
(Evaluare exprimată în Atelier)

Impresiile atelierelor







Căutarea condițiilor de succes – cercetare și evaluare practică

Proiectul a fost conceput ca un proces de căutare: condițiile în care poate fi promovată acceptarea diversității. Toți participanții la proiect (membrii grupurilor de învățare și ai echipei de proiect) ar trebui să participe la această căutare.

Cele trei ateliere pot fi înțelese ca trei aranjamente experimentale, fiecare dintre acestea abordând întrebarea dacă setările de învățare participative, reflectate istoric și sensibile la discriminare, sunt deosebit de potrivite pentru promovarea acceptării.

Spre deosebire de experimentările științifice, evaluările privind succesul unui cadru de învățare nu sunt atât de clar de definit. Observațiile și evaluările sunt modelate de perspective diferite. Profesorii au o evaluare în care cursul lor este bun, iar elevii pot avea una complet diferită. Experiențele în diferite culturi și contexte de învățare influențează evaluarea.

Pentru a identifica condițiile de succes, înseamnă înțelegerea varietatii perspectivelor și transparentizarea pentru o meta-reflecție. Încercăm să clarificăm și să înțelegem perspectivele diferite; încercăm să identificăm factorii de risc (obstacole), elementele de protecție și suport.

Echipa de management a proiectului a convenit asupra unui concept de evaluare care a ținut cont de aceste considerente. Acesta consta din două forme:

1. Evaluarea rezultatelor din grupurile de învățare respective aparținând organizațiilor partenere și publicarea lor într-un blog pe site-ul proiectului.
2. Evaluarea procesului general de căutare a condițiilor de succes la sfârșitul etapei de lucru într-un sondaj individual (folosindu-se un chestionar).

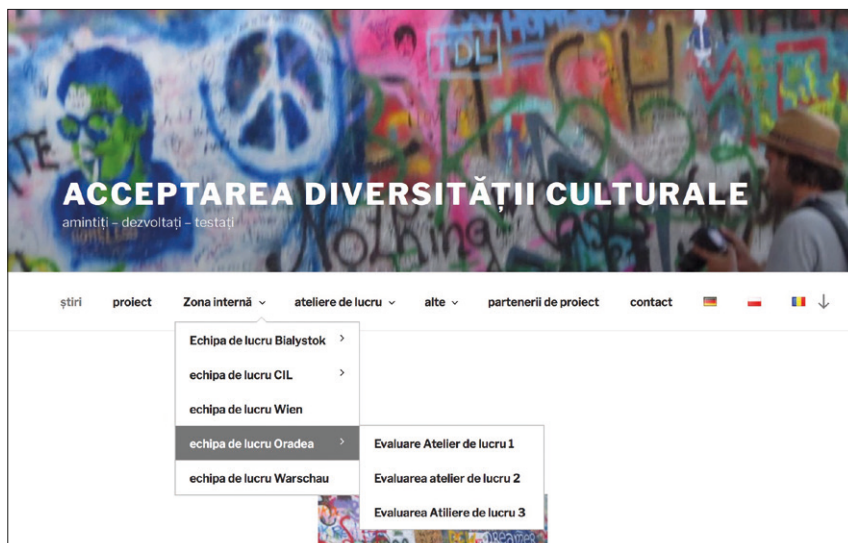
Evaluările grupurilor de învățare

La fiecare șase săptămâni după un workshop european, grupurile de învățare și-au transmis evaluarea managerului de proiect. Echipa de management a pus trei întrebări pentru acest feedback:

- a) Care sunt factorii de promovare a diversității culturale pe care le-am cunoscut și observat? Ce obstacole au devenit clare?
- b) Ce am învățat despre condițiile contextuale pentru diversitatea culturală din țara gazdă?
- c) Cum pot lega ceea ce am învățat de resursele proprii?

Evaluările au fost traduse în germană, poloneză și română și au fost puse la dispoziția tuturor membrilor grupurilor de învățare într-un blog protejat cu parolă. Membrii au avut posibilitatea să se prezinte personal și pe blog.

În acest fel, site-ul web al proiectului <http://kulturelle-vielfalt.eu> a asigurat o documentare continuă a evaluării procesului de căutare a condițiilor de succes pe parcursul a doi ani.



Pareri din **evaluări**

Feedback despre atelierul 1

„Poate doar o mică parte este potrivită pentru utilizare directă într-o altă țară (la noi). Învățarea este cu siguranță posibilă prin observarea altor activități (în Germania), exemple concrete de măsuri pot servi cu siguranță drept inspirație, dar adaptarea la condițiile specifice ale unei anumite țări și a mediului înconjurător este strict necesară ... “

Feedback despre atelierul 2

„Am învățat că factorii dinamici de grup dintr-un colectiv intercultural care nu sunt sau nu au fost abordați blochează dorința de deschidere și de a face publice propria istorie. Au existat proiecții și concretizări la obiect (despre victime, făptași, câștigători, învinși) care au legătură istorică clară cu țările de origine ale participanților ... “

Feedback despre atelierul 3

„Atelierul de combatere a discriminării a arătat clar, că formarea prejudecăților este o trasatură inevitabilă a omului care nu poate fi depășită cu ușurință. Prin urmare, este cu atât mai important să reflectăm asupra propriilor complexe de prejudecăți pentru a ni le constientiza. În opinia noastră, metodele prezentate în atelier sunt foarte potrivite în acest scop.“

Feedback pentru proiectul general

„Răspunsul pe care l-am găsit în aceste întâlniri a fost că noi, ca oameni, nu ne putem separa de trecutul nostru, aceasta este o parte integrantă a fiecăruia dintre noi. Cu cât înțelegem și acceptăm mai evident acest lucru, cu atât mai ușor putem respecta și înțelege experiențele altora.

Datorită diversității grupurilor de lucru, am putut descoperi diferite tipuri de înțelegere, înregistrare și integrare a experiențelor istorice și culturale și să găsim un limbaj comun prin care putem intra în legătură cu oameni care posedă experiențe complet diferite.“

Evaluarea proiectului general și a rezultatelor acestuia

La demararea proiectului am formulat scopul de a identifica „Condițiile de succes” – în raport cu cele trei coordonate: participarea, evocarea amintirilor (experienței) și munca anti-discriminare. Considerăm că, dacă se promovează consecvent acceptarea, aceste trei aspecte trebuie să capete o atenție deosebită.

La finalul atelierului de la Varșovia, toți participanții au fost rugați să completeze un chestionar în care, pe baza experienței acumulate în urma participării, au putut să formuleze evaluări concrete asupra factorilor care au fost de folos.

Participarea promovează acceptarea diversității culturale, dacă ...

Profesorii ...

Elevii ...

Cadrul ...

Metodele de învățare ...

Experiența promovează ...



Ce poți găsi?

Răspunsurile din chestionare au fost comprimate și rezumate într-o lucrare finală.

Într-o discuție concluzivă în cadrul echipei de conducere, am decis ca rezultatele căutării condițiilor de succes pentru promovarea acceptanței diversității culturale să fie publicate sub formă de „recomandări”.



Condiții de succes – recomandări

Participarea, munca de memorie și activitatea de combatere a discriminării sunt aspecte ale promovării acceptării și diversității culturale.

În cazul în care promovarea acceptării există, aceste trei aspecte trebuie să fie luate în considerare în mod special. Experiența și evaluările din cadrul proiectului arată că acest lucru are consecințe asupra mai multor nivele în proiectarea proceselor de învățare:

Nivelul profesorilor

Participarea este asociată cu o anumită atitudine a profesorilor. Ei ar trebui să ofere valoare procesului învățării printr-o atitudine deschisă și de acceptare. Aceasta atitudine include posibilitatea adaptării la diferitele grupuri de populație precum și flexibilitate metodologică. Trebuie respectate și luate în seamă competențele și resursele elevilor. Profesorii ar trebui să se transpună în rolul de cursanți, constituind exemple de atitudine participativă. Este nevoie de multă răbdare pentru a avansa cu pași mici dar siguri și a suporta eventuale regrese care poate apărea în mod periodic.

Succesul rememorării istorice și relatarea biografică este deosebit de importantă pentru crearea unui cadru metodic asigurat. Cadrele didactice trebuie să asigure acest climat prin respect, atitudine proactivă și empatie. Este de datoria lor să se asigure că pot aborda perspective diferite fără a leza alți participanți. Ar trebui să poți face față emoțiilor participanților și să păstrezi granița la terapie.

Profesorii din activitatea de combatere a discriminării trebuie să fie conștienți de propriile prejudecăți și să fie dispuși să se supună ei înșiși unui proces de schimbare.

Atelier 1 – percepții

Acestea creează situații de învățare care ajută la identificarea mecanismelor de discriminare. În acest sens, ei au grijă să evite rușinea și învinuirile și sunt sensibili la reacțiile emoționale ale participanților.

Nivelul elevilor



Pentru cei care urmează să fie atrași în procesul de acceptare a diversității, curiozitatea, interesul și dorința de a învăța sunt cerințe preliminare foarte importante. Acestea trebuie calculate în așa fel încât orice schimbare din cadrul acestui proces să fie experimentată pozitiv de către participant. Este important să se ofere oportunități și acces facil în a participa la activități și în a-și exprima propriile opinii. Trebuie să existe locuri în care nemulțumirea, dezamăgirile și temerile pot fi exprimate. Participarea voluntară și toleranța la frustrare sunt de mare importanță în dinamica grupului.

Împărtășirea experiențelor biografice reușește atunci când cursanții au curajul să se exprime deschis și să evoce trecutul. Interesul și aprecierea pentru cunoștințele biografice promovează dorința de a relata.

Munca voluntară, deschiderea și motivația de a schimba sunt condiții importante pentru munca anti-discriminare. Când apare încrederea, deschiderea către alte perspective și autocritica poate crește.

Nivelul condițiilor-cadru

Deschiderea către diversitatea culturală are nevoie de un cadru stabil structural și material. Condițiile-cadru structurale sunt democratice, sprijina profesional soluționarea conflictelor și stabilirea unor limite clare, a sigurate din punct de vedere juridic și denota flexibilitate pentru eventualele ajustări necesare.

Premisele pentru o bună participare sunt protejarea și asigurarea nevoilor de bază și un minim sprijin financiar din partea statului.

În special în cadrul povestirii biografice este nevoie de timp pentru crearea unei atmosfere primitoare și de relaxare. Într-un grup, toată lumea ar trebui să aibă posibilitatea de a rela-
ta. Barierele lingvistice sunt respectate și înlocuite cu o limbă simplă, dar fără a reduce conținutul emoțional al poveștii. În cazul în care părțile se simt în siguranță, poate apărea un dialog deschis.

Pentru munca anti-discriminare, este necesar un cadru în care nu există presiune, în care experiența este învățată și ceea ce este trăit poate fi legat de informații.

Conversații cu rezidenții cazării comune



Nivelul metodelor

Setările de învățare pentru promovarea acceptării diversității culturale necesită un grad ridicat de diversitate. Acestea ar trebui să preia situații, contexte și nevoi ale grupurilor țintă într-o manieră variabilă și flexibilă și să facă învățarea holistică în sensul experienței posibile. Acestea ar trebui să permită diversitatea în exprimare și să fie sensibile la diferite setări culturale care se referă la obiceiuri. Este important ca acestea să se bazeze pe atitudini și convingeri personale reale.

Metodele de învățare ar trebui să sprijine clasificarea relatării în contexte istorice. În același timp, narațiunea trebuie apreciată ca o altă latură a narațiunii istorice oficiale, ca istoric al femeilor, minorităților, grupurilor discriminate (*Herstory*). Structurarea și moderarea intervențiilor nu trebuie să interfereze cu fluxul povestirii. Ele iau în considerare relevanțele individuale, diversitatea grupului și competențele povestitorilor.

Metodele de empatizare cu situația unei persoane discriminate sunt importante. Metodele de învățare ar trebui să fie active, simple și nu invazive, ci să stimuleze gândirea.

Dr. Monika Treber, Rezumat și editorial

Sunt termenii „profesor“ și „elev“ corecți?

Această întrebare a fost ridicată din nou și din nou în discuțiile de evaluare. Cu toate acestea, am decis să folosim termenii, dar în acest mod clar, elevul învață în mod individual, iar aceasta este de necontestat. În același timp, nu toți termenii acționează în toate situațiile conform așteptărilor create prin definiție – Profesorii nu predau ci oferă șansa învățării, ei doar moderează, iar elevii se supun unui proces de acceptare într-o societate diversă și multiculturală.

Imprima

Publicat de:

Inițiativa Creștină Internațională (CIL)

Str. Vilbeler 36 • 60313 Frankfurt pe Main

Tel. 0049.69-284924 • Fax 0049.69-295104

E-Mail: info@cil-frankfurt.de • www.cil-frankfurt.de

Site-ul proiectului: <http://accepting-cultural-diversity.eu//>

Co-editori:

- Academia protestantă Viena (akademie@evang.at)
- Centrul municipal de instruire a profesorilor din Masovia (MSCDN), Varșovia (warszawa@mscdn.edu.pl)
- Asociația pentru cultură și dialog 9/12, Białystok (kontakt@gdwunastych.org)
- Direcția Generală de Asistență Socială și Protecția Copilului din județul Bihor, Oradea (dgaspdbh@rdsor.ro)

Persone ale unei alte edituri:

Martina Barth • Anna Kozicka • Dr. Beata Rola • Ildiko Szanto •

Dr. Monika Treber (ViSdP) • Georg Winkler • Dr. Sylwester Zagulski

Traducere: Ildiko Szanto • Emöke Czegledi • Georg Lorenz

Fotografii: Regina Schneider • Emilia Oksentowicz • Stefanie Eichhorn

Design grafic: Regina Schneider

Surse de informații statistice p. 3:

- [https://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2811&_ffmpar\[_id_inhalt\]=7524](https://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2811&_ffmpar[_id_inhalt]=7524)
- <https://www.kreis-offenbach.de/Kreis/Zahlen-Fakten/Bev%C3%B6lkerung>
- <https://www.wien.gv.at/statistik/pdf/jb-2018-0512-menschen.pdf>
- <https://www.fluechtlinge.wien/export/sites/fluechtlinge/downloads/FSW-FaktenFluechtlinge.pdf>
- <http://warszawa.wyborcza.pl/warszawa/7,54420,24566752,skad-przyjezdza-cudzoziemcy-do-warszawy-mamy-najnowsze-dane.html>
- <https://udsc.prowly.com/46205-200-tys-cudzoziemcow-z-waznymi-zezwole-ni-mi-na-pobyt-czasowy>
- https://www.citypopulation.de/php/romania-bihor_d.php



Christliche Initiative Internationales Lernen e.V.

Inițiativa Creștină Internațională (CIL)

Str. Vilbeler 36

60313 Frankfurt pe Main

Tel. 0049.69-284924 • Fax 0049.69-295104

E-Mail: info@cil-frankfurt.de

www.cil-frankfurt.de

Organizații partenere



E-Mail: akademie@evang.at

<http://evang-akademie.at/>



E-Mail: warszawa@mscdn.edu.pl

<http://warszawa.mscdn.pl/>



E-Mail: kontakt@9dwunastych.org

<http://9dwunastych.org/>



E-Mail: dgaspcbh@rdsor.ro

<http://www.dgaspcbihor.ro/>